

HIGASHIHIROSHIMA



Cuộc sống tại Thành phố Higashihiroshima

Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)

Website (bản tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

HỆ THỐNG WI-FI MIỄN PHÍ TẠI CÁC CƠ SỞ CÔNG CỘNG TRÊN ĐỊA BÀN THÀNH PHỐ SẼ ĐƯỢC ĐỔI MỚI 市内の公共施設で利用できる Free Wi-Fi が新しくなります



Sau khi hoàn tất cài đặt ban đầu để kết nối Wi-Fi, người dùng có thể tự động kết nối Wi-Fi tại các cơ sở được cung cấp trong thành phố. Không cần nhập mật khẩu, việc sử dụng rất thuận tiện.

Ngoài ra, dịch vụ Wi-Fi dành cho giáo dục và nghiên cứu mang tên "eduroam (エデュローム)" cũng đã được triển khai tại một số cơ sở. Sinh viên đại học có thể sử dụng ID của trường mình để truy cập Wi-Fi một cách an toàn. Các địa điểm áp dụng bao gồm: Tòa thị chính, các trung tâm khu vực, thư viện, bảo tàng, một số ga JR và các cơ sở công cộng khác.

Vui lòng truy cập trang web chính thức đa ngôn ngữ của thành phố để biết chi tiết về quy trình đăng ký và danh sách các cơ sở được cung cấp dịch vụ.

Trang thông tin tiếng Việt: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/13/44365.html>



HÃY CHÚ Ý ĐƯỜNG ỐNG NƯỚC VÀ CÔNG TƠ NƯỚC, V.V... BỊ ĐÓNG BĂNG

水道管や水道メーター等の凍結にご注意ください

Để tránh bị đóng băng:

Những nơi có đường ống nước và công tơ nước, v.v... nằm ở ngoài trời và phía Bắc, nơi có gió mạnh thổi qua, hoặc không có nắp che đậy hãy sử dụng các vật liệu, đệm giữ nhiệt quấn xung quanh để giữ độ ấm.

Nếu đường ống nước bị vỡ:

Đầu tiên hãy đóng van khóa nước bên trong hộp chứa công tơ nước, liên hệ với cửa hàng sửa chữa nước máy của thành phố chỉ định và đề nghị sửa chữa. Để phòng bị khi xảy ra trường hợp bị vỡ ống nước, hãy xác định trước vị trí van khóa nước, v.v... và kiểm tra xem nước có được khóa lại hoàn toàn hay không.

※ Trong kỳ nghỉ mừng năm mới nếu trong nhà xảy ra tình trạng nước bị rò rỉ cần phải sửa chữa gấp xin vui lòng liên hệ với những đơn vị sau đây. (Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 22:00)

Khu vực	29/12 (Hai)	30/12 (Ba)	31/12 (Tư)	1/1 (Năm)	2/1 (Sáu)	3/1 (Bảy)
Saijo • Kochi • Hachihonmatsu • Shiwa • Takaya • Fukutomi • Toyosaka	Đội cứu hộ về nước Higashihiroshima (Higashihiroshima Mizu-no-O-tasuketai 東広島水のお助け隊) ☎ (082) 430-4855 (Hợp tác xã thi công sửa chữa cấp thoát nước sinh hoạt)					
Kurose	Aratani Setsubi ☎ 090-3630-2543	Chugoku Jusetsu Kiki ☎ 090-3740-4098	Yumawari Seikatsu ☎ 090-3740-4516	Iwatani Sanyo ☎ 082-422-5329	Hiramoto Setsubi ☎ 080-5230-5661	Aratani Setsubi ☎ 090-3630-2543
Akitsu	Doi Tekko ☎ (0846) 45-1043	Iwasaki ☎ (0846) 45-5507	Doi Tekko ☎ (0846) 45-1043	Iwasaki ☎ (0846) 45-5507	Doi Tekko ☎ (0846) 45-1043	Iwasaki ☎ (0846) 45-5507

Nơi liên hệ trao đổi: 広島県水道広域連合企業団 東広島事務所

Hiệp hội công trình nước Tỉnh Hiroshima – Văn phòng Higashihiroshima

☎ (082) 421-3665

LỄ ĐÓN MỪNG NĂM MỚI SỞ CỨU HỎA THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

東広島市消防出初式

Sở cứu hỏa sẽ tổ chức sự kiện chúc mừng năm mới vào ngày 11/1 (Chủ Nhật), từ 10:00 ~ 12:00 tại sân vận động điền kinh Công viên thể thao Thành phố Higashihiroshima (Undo-koen 運動公園). Trường hợp nếu trời mưa sẽ tổ chức tại khu vực nhà thi đấu thể thao chính.

Sẽ có một màn phô diễn phun nước và huấn luyện kỹ năng cứu hỏa đầy thú vị.

Nơi liên hệ trao đổi:

Ban Tổng vụ cứu hỏa (消防総務課 Shobo Somu-ka) ☎ (082) 422-6621



KÊ KHAI THUẾ CƯ TRÚ TỈNH THÀNH PHỐ 市県民税申告

Cùng chung tay hợp tác để giảm tình trạng đông đúc khi đến tiến hành khai báo và trao đổi về việc kê khai thuế cư trú Tỉnh Thành phố.

Nơi trao đổi về việc kê khai sẽ được tổ chức trong khoảng thời gian từ tháng 2 ~ 3 năm 2026. Nhằm tránh tập trung đông người gây ách tắc, xin vui lòng hợp tác với những điều sau đây.

- Nơi tổ chức kê khai thuế sẽ tiến hành phát phiếu vào cửa, hạn chế số lượng người vào. Ngoài ra, cũng sẽ có trường hợp đề nghị lùi lại thời gian và quay lại sau.

- Nhằm rút ngắn thời gian lưu lại tại nơi kê khai thuế, xin vui lòng chuẩn bị sẵn trước các hồ sơ cần thiết, bản thống kê chi tiết thu chi, v.v...

Đối tượng cần phải kê khai thuế cư trú Tỉnh Thành phố: Là người không nộp Tờ kê khai thuế thu nhập 「確定申告書」 cho Sở thuế vụ và tương ứng với một trong những đối tượng sau đây:

- Người có thay đổi nội dung khấu trừ
- Người có thu nhập ngoài tiền lương và lương hưu

Tờ kê khai thuế cư trú Tỉnh Thành phố dự kiến khoảng đầu tháng 2 sẽ được chuyển đến đối tượng là người đã kê khai thuế cư trú Tỉnh Thành phố và nghĩ là cần thiết phải kê khai thuế của niên độ Reiwa. Xin vui lòng điền vào các mục cần thiết và gửi lại bằng phong thư hồi đáp đã gửi kèm.

Trường hợp cần Tờ kê khai để điền sẵn trước hoặc nộp qua đường bưu điện xin vui lòng liên lạc với Ban Thuế thị dân để được hỗ trợ.

Bắt đầu triển khai kê khai điện tử với Thuế Cư trú Tỉnh Thành phố!

Từ niên độ Reiwa năm 8 (2026), người dân có thể sử dụng Thẻ My Number để thực hiện khai thuế điện tử liên quan đến thuế cư trú Tỉnh Thành phố thông qua hệ thống eLTAX.

Người nộp thuế có thể khai thuế 24 giờ mỗi ngày, 365 ngày/năm ngay tại nhà (trừ thời gian bảo trì hệ thống).

Khi sử dụng hình thức khai thuế điện tử: Không cần đến các buổi tư vấn khai thuế, không cần viết tay tờ khai, không cần in ấn hay gửi hồ sơ, giấy tờ đính kèm qua đường bưu điện.

Thông tin tổng quan vui lòng xem tại trang đặc biệt của eLTAX:

URL: <https://www.eltax.lta.go.jp/news/12336>

Ngoài ra, các giấy tờ cần thiết cho việc khai thuế và thông tin chi tiết khác được đăng tải trên trang web đa ngôn ngữ của thành phố. Vui lòng truy cập link dẫn bên dưới hoặc quét mã QR.

Trang thông tin tiếng Việt: <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/5/34565.html>



Thông tin chi tiết xin liên hệ: Ban Thuế thị dân (市民税課 Shiminzei-ka) ☎ (082) 420-0910

GỬI CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT CHO VIỆC KÊ KHAI THUẾ 申告に必要な書類を送付します

Giấy tờ	Nội dung (đối tượng)	Thời gian gửi	Nơi liên hệ, trao đổi
Giấy chứng nhận khấu trừ thuế tại nguồn lương hưu công, v.v...	Những người trong năm Reiwa 7 (2025) đã nhận lương hưu (lương hưu phúc lợi, lương hưu quốc dân... thuộc diện tuổi già hoặc nghỉ hưu. Người đã đăng ký sử dụng 「ねんきんネット Nenkin Net」 có thể nhận dữ liệu điện tử thông qua Myna Portal.	Từ giữa tháng 1 trở đi	Văn phòng Hưu trí Kure ☎(0823) 22-1691
Thông báo số tiền đã nộp bảo hiểm xã hội	Những người trong năm Reiwa 7 (2025) đã nộp tiền bảo hiểm xã hội (thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân, phí bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi giai đoạn sau).	Cuối tháng 1	Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân: Phòng Thu nộp thuế ☎(082) 420-0912 Phí Bảo hiểm Chăm sóc điều dưỡng: Phòng Bảo hiểm Chăm sóc điều dưỡng: ☎(082) 420-0937 Phí Bảo hiểm Y tế cho người cao tuổi giai đoạn sau: Phòng Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân: ☎(082) 420-0933
Thông báo chi phí y tế khám chữa bệnh của Bảo hiểm sức khỏe quốc dân	Những người được bảo hiểm đã đi khám, chữa bệnh tại các cơ sở y tế hoặc chủ hộ gia đình của người đó. Đối với các chi phí y tế không được ghi trong thông báo, vui lòng kiểm tra biên lai do cơ sở y tế cấp. ※ Người có Thẻ My Number có thể (dự kiến từ đầu tháng 2) lấy thông tin thông báo chi phí y tế từ MyNa Portal và sử dụng khi khai thuế điện tử qua e-Tax.	Reiwa năm 7 Chi phí khám chữa bệnh từ tháng 1-10 → Đầu tháng 2 (dự kiến) Chi phí khám chữa bệnh từ tháng 11-12 → Giữa tháng 3 (dự kiến)	Phòng Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân: ☎(082) 420-0933

CHỤP ẢNH KỶ NIỆM MỪNG LỄ THÀNH NHÂN –**KHU SẢN XUẤT RƯỢU SAKAGURA DOORI SAIJO** 酒都・西条酒蔵通り成人記念写真館 in くぐり門**Thời gian tổ chức:** Ngày 12/1 (Thứ Hai, Ngày Lễ)**Địa điểm:** Phòng hướng dẫn du lịch tham quan khu sản xuất rượu Sakagura Saijo**Phí tham gia:** Chụp ảnh miễn phí.

Đồng thời, cũng tổ chức bán các bộ sản phẩm gồm rượu sake có nhãn chúc mừng và ly gỗ masu độc đáo được khắc chữ theo nét chữ của khách hàng (1650 yên), v.v...

Nơi liên hệ trao đổi:

Phòng hướng dẫn du lịch tham quan khu sản xuất rượu Sakagura Saijo (西条酒蔵通り観光案内所 Saijo Sakagura Doori Kanko annai-jo)

☎ (082) 421-2511

HÃY TRAO ĐỔI, CHIA SẺ NHỮNG BẤT AN, LO LẮNG TRONG CUỘC SỐNG NHÉ!

生活の不安や心配ごととはご相談ください

Trung Tâm Hỗ Trợ Cuộc Sống (生活支援センター Seikatsu Shien-senta) hiện đang hỗ trợ những trường hợp gặp khó khăn trong cuộc sống để có thể có một cuộc sống tự lập, ổn định hơn.

Địa điểm: Tầng 2, Tòa chính Cơ quan hành chính Thành phố

Hỗ trợ cho những trường hợp đang gặp khó khăn trong cuộc sống hàng ngày và có nguy cơ không thể duy trì mức sống cơ bản (trừ người hiện đang nhận trợ cấp cuộc sống).

Hiện đang tiến hành các dịch vụ hỗ trợ như sau

※Tùy thuộc vào nội dung trao đổi tư vấn mà có thể sẽ giới thiệu các cơ quan, tổ chức có liên quan hoặc đồng hành đi theo cùng. Để có thể nhận được sự hỗ trợ, sẽ có trường hợp cần phải kiểm tra xác nhận hoàn cảnh cụ thể hoặc yêu cầu nộp tài liệu cần thiết, vì thế, xin vui lòng liên hệ trao đổi trước.

★**Hỗ trợ trao đổi tư vấn về tự chủ cuộc sống:** Lắng nghe những khó khăn, cùng bạn suy nghĩ những hỗ trợ cần thiết và lập kế hoạch cụ thể tùy theo hoàn cảnh của từng người.

★**Hỗ trợ về công việc, việc làm:** Hỗ trợ tìm việc làm cho những người muốn làm việc. Đối với những trường hợp gặp khó khăn khi phải bắt đầu công việc ngay do có vấn đề về sức khỏe, v.v..., cũng sẽ được hỗ trợ chuẩn bị công việc, như làm việc nhóm, kinh nghiệm làm việc, v.v...

★**Hỗ trợ về việc cải thiện quản lý tài chính:** Để giúp những người đang tìm kiếm cách thức cải thiện kinh tế, quản lý tài chính gia đình tốt hơn, trung tâm sẽ hỗ trợ lập ra kế hoạch phục hồi tài chính gia đình, trao đổi tư vấn hoặc sẽ giới thiệu, kết nối với các cơ quan có chuyên môn về nợ, các khoản phải trả.

★**Chu cấp tiền trợ cấp duy trì nơi ở:** ①Hỗ trợ một khoản tiền tương đương với số tiền thuê nhà (trừ trường hợp khoản vay mua nhà) trong một khoảng thời gian nhất định cho đối tượng là những người đang có ý định tìm kiếm việc làm. ②Hỗ trợ chi phí chuyển nhà cho đối tượng vì thu nhập bị giảm, phải chuyển đến nơi ở mới với mức giá rẻ hơn.

★**Hỗ trợ cư trú:** Đối với những người không có nơi ở, sẽ cung cấp chỗ ở tạm thời và bữa ăn trong một khoảng thời gian nhất định, nhằm hỗ trợ ổn định nơi cư trú (có áp dụng điều kiện về thu nhập và tài sản).

Đồng thời, đối với những người gặp khó khăn về nhà ở, sẽ thực hiện hỗ trợ tìm nhà, hỗ trợ khi làm thủ tục vào ở, cũng như theo dõi và hỗ trợ sau khi đã chuyển vào sinh sống.

※Ngoài những dịch vụ nêu trên, còn có dịch vụ "hỗ trợ việc học cho trẻ em" cho các hộ gia đình đang nhận trợ cấp đảm bảo cuộc sống. Cựu giáo viên và tình nguyện viên sẽ hỗ trợ việc học, nâng cao khả năng học tập cho các em, tạo ra một môi trường giao lưu gần gũi, thoải mái.

Nơi liên hệ trao đổi: Trung tâm hỗ trợ cuộc sống (生活支援センター Seikatsu Shien-senta)

☎ (082) 420-0410

FAX: (082) 420-0964

Mail: seikatsu0410@soyokazenet.jp

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

MẠNG THÔNG TIN Y TẾ 医療情報ネット

"Mạng thông tin y tế" là một trang web tổng hợp thông tin về các cơ sở y tế và nhà thuốc trên toàn quốc. Cũng có thể tìm kiếm thông tin về các cơ sở y tế có hỗ trợ tiếng nước ngoài tại đây.

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=34>

**QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口**

★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



Tư vấn cuộc sống: Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Sáu (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật: Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký để được tham gia. Tư vấn Pháp luật **tháng 2:** ngày 14 tháng 2 (Thứ Bảy)

QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIAN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います

🚦 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 11/1 và 25/1.

🚦 Thứ Năm: kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00. Ngày 15/1 và 29/1.

Quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố

Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



(Tiếng Việt)

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限:

trước ngày 2 tháng 2 (Thứ Hai)

Vui lòng nộp **Thuế Cư trú Tỉnh Thành phố**・**Thuế Môi trường Rừng (Kỳ 4) và Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kỳ 7)** đúng thời hạn.
 ※ Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.
Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 11/2025)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	191,367 người (-96)	10,094 người (-47)
Hộ gia đình	93,547 hộ (-29)	7,980 hộ (-61)